

De vives voix #14

Les Choralys Eglise S^t Pierre et S^t Paul

10/11/17 à 20h30 MARIA NOSTRA, Ensemble Irini
(Ouverture du festival avec Babelika)

01/12/17 à 20h30 L'Académie du Chant populaire et
les Choeurs Indéchiffrables

02/12/17 à 20h30 Les Bottines, chants de Méditerranée et
l'atelier de chant corse de Jean-François Luciani

Polyphonie et création La Cité de la Musique

16/11/17 à 20h30 IALMA (Galice)

17/11/17 à 20h30 SANACORE (Italie)

18/11/17 à 20h30 LO BARRUT (Occitanie)

À la Maison du Chant

18/11/17 à 11h/17h Stage : chants italiens
avec Tania Pividori

19/11/17 à 19h30 Jazz sur la Ville,
EYMA QUARTET

Musique au Musée Château Borely

26/11/17 à 15h00 Kalliroi et le
Fado/Rébétiko Project

Tarifs: 12 & 10 €

Pass festival:
55 & 45 €

Pass Cité de la
Musique: 28 & 25 €

Concerts des 1 & 2
décembre: entrée libre

Master-Class: 30 €

www.lesvoiesduchant.org

Tél.: 09 54 45 09 69

Billetterie en ligne:
HELLO ASSO



EDITO

DE VIVES VOIX, pour cette 14e édition, s'articule autour de la polyphonie, à 2, 3 .. 25, 50 voix.

En privilégiant l'originalité des créations, en insistant sur les chocs entre les cultures et les époques, nous poursuivons l'idée de découverte et de voyage dans la galaxie du chant.

La polyphonie est née avec et pour plusieurs voix, plusieurs mélodies toutes différentes, c'est cette diversité qui en fait sa nature, sa force, c'est la raison pour laquelle nous l'aimons. Parce que la transmission et le partage de toutes ces polyphonies est une des raisons d'être de la Maison du Chant, ce seront les chœurs amateurs résidents, Babelika, Les Bottines et E Voce di l'Alma qui ouvriront et fermeront De Vives Voix.

Envisager De Vives Voix c'est comme préparer un voyage et choisir de s'arrêter à toutes les étapes ou juste d'accoster à l'un ou l'autre des ports.

Nous voyagerons cette année de la Renaissance avec Irini, trio féminin interprétant les chants du culte marial aux créations percutantes et actuelles de Lo Barrut, en s'arrêtant en Corse, en Italie, en Galice, au Portugal, en Grèce ...

Nous croiserons, comme l'an passé, Jazz sur la Ville, la voix étant au coeur de notre programmation avec la découverte de Eyma accompagnée des meilleurs instrumentistes de jazz.

Toujours et bienheureusement nomades, on se promène.

On pose nos valises à la Cité de la Musique pour trois jours, trois concerts, trois pays, trois histoires : la Galice avec Ialma, l'Italie avec Sanacore, l'Occitanie avec Lo Barrut. L'église Saint-Pierre et Saint-Paul accueille les Choralys et Maria Nostra, chants du culte marial.

Le musée Borély ouvre son grand salon aux blues méditerranéens de Kalliroi Raouzeou. La Maison du Chant, notre cabine de pilotage, reçoit « Eyma Quartet » en croisement avec Jazz sur la Ville et Tania Pividori pour un master-class de chant italien.

« De Vives Voix » ouvre les portes, entrez donc, laissez-vous surprendre, franchissez les frontières et découvrez les époques, les traditions, les créations évoquées, laissez-vous vous émerveiller par ce qu'offre l'inconnu.

Plus que jamais attractif le pass festival donne la possibilité de tout découvrir et de ne pas avoir à faire de choix.

Bouquet de voix automnal, éventail de tonalités, De Vives Voix polyphone, sonne, résonne du 10 novembre au 2 décembre comme une résistance à l'hiver de nos cœurs.

Ne cédon pas à l'épuisement du quotidien, à l'usure des routines ; la musique ne fatigue pas, elle nous réveille, elle nous porte, elle nous comble de lumière.

Alors, on s'y retrouve ? Ouverture à St-Pierre, St-Paul le 10 novembre à 20h30.

Odile Lecour Thomann

Les Choralys - Eglise St Pierre et Saint Paul 13001

10/11/17 – 20h30

**MARIA NOSTRA, Ensemble Irini
(Ouverture du festival avec Babelika)**

01/12/17 – 20h30

L'académie du chant populaire et les Indéchiffrables

02/12/17 – 20h30

**Les Bottines, chants de Méditerranée et l'atelier de chant corse de
Jean-François Luciani**

Polyphonie et création – La Cité de la Musique 13001

16/11/17 – 20h30

IALMA (Galice)

17/11/17 – 20h30

SANACORE (Italie)

18/11/17 – 20h30

LO BARRUT (Occitanie)

A la Maison du Chant 13001

18/11/17 – 11h/17h

Master-class, chants italiens avec Tania Pividori

19/11/17 – 19h30 -

Jazz sur la Ville, EYMA QUARTET

Musique au Musée - Chateau Borely 13008

26/11/17 – 15h

Kalliroi et le Fado/Rébétiko Project



10 NOVEMBRE 2017 à 20h30 - Eglise St-Pierre et St-Paul

**Ouverture du Festival avec l'Ensemble IRINI -
Polyphonies de la Renaissance
MARIA NOSTRA, Chants du culte marial en Méditerranée**

Voyageant entre Moyen Âge occidental, héritage byzantin et tradition chrétienne orientale, l'Ensemble vocal Irini met en lumière les différentes figures de la Vierge et de son culte, qui trouve en Méditerranée une résonance particulière.

De la célébration presque érotique de la Jeune Fille en fleurs rappelant les rites païens antiques, à la lamentation de la Mère, femme terrestre confrontée à la mort de son unique enfant, à la louange de la Reine des cieux, Mère universelle intercédant pour l'humanité : c'est une image, à la fois une et multiple de la femme, que l'on voit se dessiner à travers les épiclèses de Marie.

Le programme présente des chants orthodoxes grecs, libanais, syriaques, chypriotes, des extraits du Livre Vermeil de Montserrat (XIVe siècle, Espagne), et des Laudes italiennes du XIIIe siècle.

D'une rive et d'un son à l'autre de la « Mare Nostrum », l'Ensemble Irini (dont le nom signifie « la paix » en grec), invite à la découverte de la diversité et de la richesse musicale du culte marial en Méditerranée.

<https://www.ensembleirini.com>

En 1ère partie, il y'aura quelques chants (4 ou 5) interprétés par Babelika, l'ensemble polyphonique du monde de la Maison du Chant.



www.lesvoiesduchant.org



16 NOVEMBRE 2017 à 20h30 - Cité de la Musique

IALMA - Folk Galicien

«Camino» est une création vocale de 4 femmes qui nous porte de l'exil de leurs grands-parents à leur vie d'artistes à Bruxelles.

A Bruxelles, cinq jeunes femmes venues de Galice ont construit, petit à petit, un répertoire de chants et de danses empruntés aux profondeurs de leurs origines mais adaptés à la nécessité de traduire une réalité nouvelle, celle de femmes en prise avec plusieurs cultures, plusieurs langues, plusieurs esthétiques. Et ce groupe, Ialma, a dû se battre pour forger cette œuvre personnalisée comme on lutte pour s'imposer au sein d'un monde qui vous scrute et tente de vous dicter votre conduite.

« Nous sommes des filles d'aujourd'hui », dit en souriant Veronica Codesal et « nous avons le plaisir de communiquer la liberté de ce qu'on peut faire avec sa culture ». On sent alors ce plaisir du retour aux sources, les plus riches, les plus profondes, ce contact avec les chanteuses d'hier. Et puis ce besoin de s'en éloigner pour mieux comprendre la place de ces fragments d'histoires chantés dans le monde d'aujourd'hui, celui qui s'arrête si peu pour se souvenir que d'autres façons de faire de la musique existent encore.

Entre chanter chez soi, au quotidien de la vie, et chanter sur scène pour partager avec un public inconnu, se déploie ce long parcours que résumant parfaitement Veronica Codesal, Marisol Palomo, Nuria Aldao, Natalia Codesal et Magali Menendez dans cette compréhension de la musique traditionnelle.

<http://ialma-musica.com>

www.lesvoiesduchant.org



17 NOVEMBRE 2017 à 20h30 - Cité de la Musique

SANACORE - Polyphonies féminines d'Italie

Pour tous les amoureux de musiques traditionnelles, voici un quartet vocal féminin napolitain, qui a entrepris de redonner vie à un patrimoine séculaire.

Polyphonies, chants en réponse, effets de basse continue d'une ou deux voix, cris lancés de temps en temps, effets de voix empruntés aux chants religieux qui jadis ponctuaient aussi le quotidien des Italiens tout autant que les chants populaires, et le tout sans l'aide d'aucun instrument : nos quatre cantatrices relèvent un beau défi !

Cela fait 20 ans que ces 4 amies, mêlant recherches ethnomusicologiques et nouveauté artistique, explorent ce riche répertoire. Pour cet album, elles ont choisi de mettre l'accent sur le thème de l'exil, d'où le titre de l'opus : car on le sait, Naples et le Sud de l'Italie furent, aux XIX^e et XX^e siècle, d'importants foyers d'émigration, vers le Nord du pays ou la France, mais aussi vers les Amériques, Etats-Unis ou Argentine notamment.

« Sanacore » veut dire « qui soigne les coeurs » en italien, et l'on sait depuis toujours que telle est la fonction de la musique et du chant chez les humains que nous sommes. Ce qu'exprimait, au XV^eme siècle déjà, le philosophe égyptien Al Ibshishi : « Les personnes qui s'adonnent à la médecine soutiennent qu'une voix harmonieuse s'infiltré dans le corps, comme le sang s'infiltré dans les veines. Elle purifie le sang, exalte l'âme, repose l'esprit, fait tressaillir les membres et facilite leurs mouvements »

<https://www.youtube.com/watch?v=LTKgcQx34EA>

www.lesvoiesduchant.org



18 NOVEMBRE 2017 à 20h30 - Cité de la Musique

LO BARRUT

Les chanteurs et chanteuses de Lo Barrut s'inscrivent avec force dans le mouvement des nouvelles polyphonies occitanes.

Leur répertoire exclusivement constitué de compositions originales emporte le public vers des sonorités contemporaines et envoûtantes, où les voix et les percussions s'entremêlent pour sublimer les textes.

Cette création collective s'inspire du répertoire poétique occitan et de textes originaux, que les voix permettent de raconter, porter et adresser au public.

Depuis sa première représentation en 2013, Lo Barrut s'est rapidement imposé comme un groupe émergent, ce qui a amené le groupe à multiplier les collaborations avec des artistes reconnus (Du Bartas, La Mal Coiffée...) et à se produire dans des événements de renommée internationale (Les troubadours chantent l'art roman, Rencontres polyphoniques de Calvi...). L'année 2016 est riche pour Lo Barrut : enregistrement d'un EP 5 titres en mars 2016, résidences et co-crétions, compilation musicale autour de l'oeuvre poétique de Léon Cordes, animation de stages, organisation de périple chantés...

<http://collectiu-copsec.com/index.php/lo-barrut>

www.lesvoiesduchant.org



19 NOVEMBRE 2017 à 19h30
Jazz sur la Ville à la Maison du Chant

Eyma Quartet

Ballades envoûtantes, noirceur du blues, swing, tout est là.

Depuis trois ans, Eyma a le plaisir de travailler avec Perrine Mansuy, pianiste reconnue qui s'est produite au festival Jazz des Cinq Continents 2015. Ensemble, elles nous font découvrir des compositions soignées, qui dessinent un univers sensible et poétique.

En quartet ou en trio (Eyma travaille aussi avec le guitariste Jérémie Shacre), Eyma, chanteuse et comédienne, s'amuse de chacun des morceaux comme d'une histoire, se délecte de leurs mélodies, plongeant en chacun d'eux comme dans une histoire nouvelle, vivante, qu'elle interprète avec une élégance rare, et une énergie communicative.

Portés par des arrangements délicats, on redécouvre avec bonheur ces standards dans ce qu'ils ont de plus précieux, de plus pur, de plus joyeux aussi. La voix est lumineuse, riche, tantôt limpide, tantôt rauque, légère ou suave, portée par une belle complicité entre les musiciens.

<http://eyma-official.wixsite.com/eyma/about>





26 NOVEMBRE 2017 à 15h00 - Château Borély

**Kalliroi et le Fado/Rébètiko Project au Musée
Blues de Méditerranée**

Le FadoRebetiko «Blues de Méditerranée» est un projet musical mené par Kalliroi Raouzeou, chanteuse et pianiste venue d'Athènes. Originnaire d'Asie mineure, s'est inspirée de ses racines et de sa passion pour le Rebetiko pour accentuer, en tant qu'interprète, le lien évident avec le Fado. De chants ornementés, accompagnés d'instruments à cordes, de poésies populaires exprimant la 'saudade' et le 'kefi', la nostalgie et l'exil. Ces deux genres de musique, marginaux à l'origine, ont connu par la suite un grand succès et ne cessent d'évoluer au fil des années.

Kalliroi Raouzeou, chanteuse à la voix profonde et envoûtante, est accompagnée par trois musiciens Marseillais, reconnus dans les cercles de jazz, manouche, musiques tziganes et balkaniques. Un quartet d'artistes aux horizons aussi polyvalents qu'éclectiques dans leur créativité, ils enrichissent ces registres populaires en apportant leur sensibilité propre et leur culture musicale aux influences diverses.

Le FadoRebetiko project s'est produit depuis 2013 à Marseille, Aix en Provence, Lyon, Paris, Athènes, Grenoble, Ollioules, Robion, Reillanne, Cabrières d'Aigues, Toulon, Forcalquier.

<http://www.fadorebetiko.com/>

www.lesvoiesduchant.org



1er DECEMBRE - 20H30 à l'Eglise St-Pierre et St-Paul

LES CHORALYS

L'académie du chant populaire

Créé en 1994 par Alain Aubin, cet ensemble vocal s'est vite distingué par son répertoire de chants de résistances et de luttes. Des chants symboliques d'événements déterminants de l'histoire (La Commune, la guerre d'Espagne, etc) qui retrouvent sens aujourd'hui, raniment la mémoire et portent éclairages sur la condition humaine des générations passées.

Cet ensemble revisite aussi avec un esprit novateur les répertoires de différentes cultures méditerranéennes ou sud-américaines. Tous les arrangements sont d'Alain Aubin. Ils ont participé à la mise en scène de Sainte Jeanne des abattoirs de Catherine Marnas, CarmenSeitas d'Edmonde Franchi, Aoidé! Oratorio d'ouverture de Marseille Capitale Culturelle 2013, et à l'opéra d'Alain Aubin El Cachafaz. Une grande partie de ses membres sont restés fidèles depuis sa création, ce qui fait aussi de cet ensemble une aventure humaine.

Les chœurs Indéchiffrables dirigés par Brigitte Cirla

Les Mardisonnants, chœur mixte gourmand d'aventures vocales a usé de la voix dans les calanques marseillaises ou sur les chemins corses, vociféré dans des jardins publics ou au sommet de la Sainte-Victoire, ensorcelé les sirènes du midi de l'opéra et déambulé dans des rues. Vociférateurs jamais rassasiés, ils s'essayent aux chants d'Inde, Bali, Mongolie, Géorgie et aux créations contemporaines pour chœurs avec toujours le même appétit.

La Belle équipe, groupe vocal féminin se consacre aux créations contemporaines pour chœurs. Elles se glissent dans les écritures de compositeurs du XXème Siècle : V. Miskinis, Paranjoti, E. Aguiar, Yongrub, E. Sperry, Miranda....Elles travaillent sur les compositions de Lionel Ginoux, les textes, choisis par le chœur, sont de Florence Pazzotu, Andrée Chedid, Louise de Vilmorin et Kathleen Raine.



2 DECEMBRE - 20H30 à l'Eglise St-Pierre et St-Paul

LES BOTTINES

LES BOTTINES, des voix de femmes qui s'harmonisent autour de chants méditerranéens, mais pas que ...

Portées par leurs différentes influences musicales, Murielle, Isabelle, Julie Joelle et Lise partagent en polyphonie leurs répertoires de chants traditionnels revisités. Depuis l'Occitanie, leurs chants vous promènent de Corse en Italie, avec quelques escapades plus lointaines ...

E VOCE DI L'ALMA

Chercheur passionné, héritier d'une connaissance approfondie que lui a transmis son grand-père, chanteur talentueux Jean-François Luciani aborde le chant corse avec beaucoup d'intelligence, de méthode et de cœur. Les chants profanes et sacrés sont transmis avec la même passion et la même exigence.

Jean-François Luciani chante avec plusieurs groupes : I Muvrini, Alma , il ne recule pas devant les nouvelles rencontres, les partages. Tout en leur écrivant un morceau, il a chanté avec l'ensemble Enco de Botte pour une création présentée au Festival DE VIVES VOIX. Porteur de connaissances précises et approfondies du chant corse, Jean-François Luciani a également écrit sur le sujet.

Ses stages sont intensifs et captivants. Un même groupe suit son travail depuis plusieurs années et n'hésite pas à se rendre en Corse pour approfondir la démarche. Le groupe est mixte, il propose un répertoire dense et émouvant.

LES LIEUX

Depuis quelques années le festival se déroule à l'automne. Nous avons choisi le nomadisme et apprécions de travailler en partenariat, en collaboration, en complicité artistique avec différents lieux, acteurs de la musique et de l'oralité, agitateurs culturels sur la planète Marseille.

La Cité de la Musique de Marseille – 4 Rue Bernard du Bois,
13001 Marseille

Trois concerts ont lieu cette année dans l'auditorium de la Cité de la Musique

16/11/17 à 20h30 IALMA

Ouverture du comptoir à 19h30 où on retrouve les assiettes Maison du Chant
PAF : 12 et 10 € – billetterie en ligne ou sur place le soir du concert

17/11/17 à 20h30 Ensemble SANACORE

Ouverture du comptoir à 19h30 où on retrouve les assiettes Maison du Chant
PAF : 12 et 10 €

18/11/17 à 20h30 Lo Barrut

Ouverture du comptoir à 19h30 où on retrouve les assiettes Maison du Chant
PAF : 12 & 10 €

La Maison du Chant – 15, rue Isoard , 13001 Marseille

18/11/17 11h/17h stage de chant italien avec Tania Pividori

PAF : 30 € + Adhésion (12€)

19/11/17 à 19h30 Jazz sur la Ville EYMA Quartet

ouverture du comptoir à 19h30, apéro tchache autour d'un verre et d'une assiette
PAF : 12 & 10€ – Billetterie en ligne ou sur place le soir du concert

Eglise St Pierre et St Paul – 161, Boulevard de la Libération ou 64 rue Léon Bourgeois
13001 Marseille

Cette année notre tempo Les Choralys s'y déroule pour trois concerts

10/11/17 à 20h30 Maria Nostra

PAF : 12 & 10 € billetterie en ligne ou sur place le soir du concert

01/12/17 à 20h30 Polyphonies croisées

Entrée libre

02/12/17 à 20h30 Polyphonies croisées

PAF : 12 & 10 €

Billetterie en ligne ou sur place le soir du concert

Musée Borely - Château Borely, Parc Borély, 132 Avenue Clot Bey, 13008 Marseille

26/11/17 à 15h - Kalliroi Raouzeou et le Fado/Rébétiko Project

Le ticket d'entrée au Musée à 6€ donne accès au concert
(places limitées sans réservations)

www.lesvoiesduchant.org

LES PARTENAIRES

Un festival ne peut exister sans partenaires, sans soutien.

Nous remercions chaleureusement la confiance que vous renouvez d'année en année. Il est particulièrement réjouissant et congratulant de frapper à une porte et d'être accueillie par sourire, confiance, soutien.

La Cité de la Musique, fidèle partenaire, nous accueille depuis de nombreuses années. Nos projets les plus fous y sont honorés, nos questions y trouvent une réponse, toujours dans la bonne humeur. Un grand merci à toute l'équipe dont nous saluons la disponibilité et la confiance, Eric Michel, Michel Dufetel, Eva, Lola, Martine, Sandrine, Sophie, la régie, spéciale dédicace à Nicolas, Katrin, Romain, Mika.

L'Église St Pierre et St Paul, très proche de la Maison du Chant, nous accueille depuis plusieurs années. L'acoustique y est très bonne, elle est parfaitement adaptée à la polyphonie. L'accueil de l'équipe toujours enthousiaste à l'annonce de nos programmes nous invite à y revenir. Merci à Jean-Marie Beaumier, le père Boyer, Patrick.

Le Château Borely accueille le Fado/Rébétiko Project au sein de son grand salon. La musique a sa place dans les musées et nous aimons répondre aux invitations; c'est l'occasion de croiser les plaisirs. Nous saluons cette initiative du Musée Borély à croiser les arts et les remercions avec beaucoup de fierté.

La Maison du Chant, lieu de rencontres et de partage, espace de transmission, laboratoire de la voix, c'est la cabine de pilotage de tous les projets des Voies du Chant. Plusieurs concerts intimes y sont proposés.

Nous remercions les institutions qui nous accompagnent dans chacun de nos projets, **la Ville de Marseille, la Région Provence-Alpes-Côte-d'Azur, le Département des Bouches du Rhône**

Nous remercions la **SPEDIDAM** pour son aide précieuse renouvelée d'année en année.

DE VIVES VOIX fait partie du réseau **ZONE FRANCHE**.

Nous remercions **Arts et Musiques en Provence**, spéciale dédicace à Claude Freissinier qui s'investit sans limites pour les artistes

Nous remercions **Radio galère, RJM, Radio-Grenouille, Radio-Dialogue** pour nous recevoir à l'antenne, c'est toujours un grand plaisir de se retrouver avec vous derrière les micros.

Nous remercions la presse locale et tout particulièrement **Ventilo, Zibeline, SORTIR, la Provence** nous remercions **WHATT4YOU**, je salue chaleureusement Sigrid, **LIVE IN MARSEILLE**.

Nous remercions tous les bénévoles qui s'investissent dans ce projet, toujours actifs et souriants, les proches fidèles, les amis.

Nous remercions aussi nos collègues et amis du **Dock des suds, du Cri du port, de l'Éolienne, des Suds à Arles, du Chantier de Correns, de U Svegliu Calvese** qui nous soutiennent, nous encouragent et nous éclairent.

Ce festival se fait en complicité artistique avec La **Boîte à Mus'** dont nous apprécions particulièrement la démarche, le programme et l'énergie forte, souriante et créative de Magali Villeret. Le festival Mus'iterrannée se déroule du 27/10 au 04/11.



SPEDIDAM
les droits des artistes-interprètes



arts
et musiques
Votre partenaire Culturel

ZONE
FRANCHE
LE RESEAU
DES MUSIQUES
DU MONDE

BAM'
BOITE
à MUS'



GRENOUILLE
MARSEILLE
88.8
fm

RadioJM.fr
90.5FM La Coast Méditerranéenne
04.91.37.78.78

VOLT

VENTILO



LiveIn
Marseille.com



www.lesvoiesduchant.org